

La candidature de Paris à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2012 repose sur une ambition et une vision : enrichir toujours plus l'expérience olympique par un mélange unique d'excellence sportive et de créativité culturelle ; apporter une « french touch » à la célébration de cette superbe fête universelle que le Mouvement Olympique offre à l'humanité depuis Pierre de Coubertin.

Cette vision des Jeux s'appuie également sur le Rapport de la Commission d'Etudes des Jeux Olympiques remis lors de la 115^e session du Comité International Olympique (CIO). Paris 2012 s'engage à contrôler les coûts, à maîtriser la complexité des Jeux, à utiliser en priorité les infrastructures existantes, et à prendre pleinement en compte les préoccupations environnementales et les exigences du développement durable.

Cet engagement se retrouve dans la structure de gouvernance des Jeux proposée par Paris 2012, avec la création, aux côtés du Comité d'Organisation des Jeux Olympiques (COJO) de Paris, d'une Organisation de Coordination Olympique (OCOO), d'une Organisation de Sécurité Olympique (OSEO) et d'une Organisation de Transport Olympique (OTRO).

En se portant candidate à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2012, Paris s'appuie sur un capital d'expertises accumulées pendant plus de vingt années, au travers :

- de l'organisation d'un nombre important d'événements sportifs internationaux ;
- de la construction et l'amélioration de sites ;
- de l'observation des derniers Jeux Olympiques et Paralympiques d'été ;
- d'une large consultation au sein du Mouvement Olympique et en France ;
- de la prise en compte de l'avis d'experts nationaux et internationaux reconnus et des conclusions de la Commission d'Etudes des Jeux Olympiques ;
- des enseignements tirés des deux candidatures précédentes de Paris pour les Jeux Olympiques.

Les Jeux seront résolument centrés sur les athlètes. Le village olympique, situé au cœur du concept « Un village, deux noyaux », se trouvera à moins de dix minutes de deux noyaux de sites où se dérouleront les trois-quarts des épreuves. Sur le boulevard périphérique parisien, des voies olympiques dédiées garantiront des conditions de circulation optimales pour les athlètes et l'ensemble de la Famille Olympique.

Paris 2012 utilisera les enceintes sportives prestigieuses qui existent déjà, telles que le Stade de France® (stade olympique), le stade Roland-Garros et le Palais Omnisport de Paris Bercy. Certaines de ces installations ont été conçues dans la perspective des Jeux Olympiques ; d'autres ont été améliorées de manière significative ces vingt dernières années, pendant que Paris était candidate à l'organisation des Jeux.

Un petit nombre de sites de compétition sera construit de façon permanente afin de répondre à des besoins clairement identifiés : le Centre Aquatique, le SuperDôme, le Centre de Tir et le Vélodrome. De même, le Centre International de Radio-Télévision (CIRTV) et le Centre Principal de Presse (CPP) s'inscriront dans le cadre de nouveaux programmes de développement répondant aux attentes du marché.

En l'absence de besoins à long terme, les sites seront temporaires et respecteront les normes de construction provisoire les plus exigeantes. Certains de ces sites temporaires seront installés sur des emplacements de renommée mondiale (Tour Eiffel, Château de Versailles) ; d'autres seront situés à l'intérieur des deux noyaux de sites.

L'impact des Jeux de Paris sera profond et durable. L'Olympisme marquera les esprits et les cœurs d'une nouvelle génération de Français. Les habitants de Paris et de la Région Ile-de-France bénéficieront d'installations sportives nouvelles et attendues, et un nouveau « quartier olympique » de près de 50 hectares verra le jour au nord-ouest de la capitale. L'héritage sera également riche en matière d'environnement, de régénération urbaine, de préservation du patrimoine et de création significative de nouveaux espaces verts.

L'esprit olympique est fortement ancré à Paris depuis Pierre de Coubertin. Le soutien national unanime en faveur de l'accueil des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2012 en est la manifestation : autorités publiques nationales et locales, secteur privé, mouvements associatifs et la population tout entière. Si Paris 2012 a l'honneur de se voir confier l'organisation des Jeux de la XXX^e Olympiade, cet esprit olympique sera vivifié et renforcé, permettant ainsi à Paris, à la France et au monde entier de partager « l'Amour des Jeux ».

Paris 2012 aims to offer the finest possible Olympic experience, combining the best in sport and cultural creativity, and infused with a spirit of celebration - an international event with a "French Touch".

This vision for the Games is also based on the Olympic Games Study Commission Report to the 115th IOC Session. Paris 2012 is committed to controlling costs, mastering the complexities of the Games, making optimal use of existing infrastructure, and taking full account of environmental concerns and the need for sustainable development.

This commitment is embodied in the Paris 2012 Games governance structure, through the creation of an Olympic Coordination Organisation (OCOO), an Olympic Transport Organisation (OTRO), and an Olympic Security Organisation (OSEO) which will work in parallel with the Paris OCOG.

In its bid to host the Olympic and Paralympic Games in 2012, Paris has drawn upon a wealth of expertise built up over twenty years, through:

- organising a significant number of international sporting events;
- constructing and upgrading venues;
- evaluating recent summer Olympic and Paralympic Games;
- consulting broadly within the Olympic Movement and within France;
- taking into account advice from recognised national and international experts and the findings of the Olympic Games Study Commission;
- learning from two previous Olympic candidatures.

The Games will be resolutely athlete-centred. Located within Paris, the Olympic Village will be less than ten minutes' travelling time from two clusters of venues where three-quarters of the competition will take place. On the Paris ring road, dedicated Olympic Lanes will ensure optimal accessibility for athletes and the Olympic Family.

Paris 2012 will use existing prestigious sporting venues such as Stade de France® (Olympic Stadium), the Roland-Garros tennis centre and Paris Bercy Dome. Some of these venues were developed with the Olympic Games in mind - others were significantly upgraded in the past twenty years while Paris has been bidding for the Games.

A small number of competition venues will be constructed to meet existing community demands - the Aquatic Centre, the SuperDome, the Shooting Centre and the Velodrome. Similarly, the International Broadcast Centre (IBC), and Main Press Centre (MPC) will be based within permanent new developments that respond to commercial pressures.

Where there is no long-term requirement, the venues will be of the highest possible standard of temporary construction. Some of these temporary venues will be located at world-famous sites such as the Eiffel Tower and the Palace of Versailles; others will be located within the two venue clusters.

The Paris Games will have a deep and lasting impact. Olympism will be in the minds and hearts of a new French generation. The residents of Paris and the Ile-de-France Region will have much needed new sports facilities, and there will be a substantial new "Olympic quarter" of nearly 50 hectares in the north-west of Paris. There will also be profound environmental legacies in terms of urban regeneration, heritage conservation and the development of major new green spaces.

The Olympic spirit has been strong in Paris since the time of Pierre de Coubertin. It is demonstrated by the high level of national support for hosting the 2012 Olympic and Paralympic Games from the national and local public authorities, the private sector, associated organisations and the general community. This Olympic spirit will be refreshed and enhanced if Paris 2012 is granted the honour of hosting the Games of the XXX Olympiad, providing an opportunity for Paris, France and the world to embrace "l'Amour des Jeux".